

УДК: 821.133.1

ПРОСОДИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ФРАНЦУЗСКОГО НОВОСТНОГО ТЕЛЕВИЗИОННОГО ДИСКУРСА

О. В. Лапунова

*Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, OLGA-2980@mail.ru*

В статье выявлены просодические средства выражения типов французского новостного телевизионного дискурса; расширены представления о факторах, обуславливающих использование данных языковых средств. Основные положения исследования могут быть использованы на семинарских занятиях по стилистике и теоретической фонетике французского языка в учреждениях высшего образования, на практических занятиях по французскому языку при изучении темы «Дискурсивные практики в СМИ».

Ключевые слова: телевизионный новостной дискурс; просодическая структура; говорящий субъект; аудитивный анализ.

PROSODIC ORGANIZATION OF A FRENCH NEWS TELEVISION DISCOURSE

O. V. Lapunova

*Belarusian State University,
Niezaliežnasci Ave., 4, 220030, Minsk, Belarus, OLGA-2980@mail.ru*

In the article prosodic means of expressing types of French news television discourse are revealed; the ideas about the factors that determine the use of these language means are expanded. The main provisions of the research can be used in seminars on the stylistics and theoretical phonetics of the French language in higher education institutions, in practical classes in the French language when studying the topic «Discursive practices in the media».

Key words: news television discourse; prosodic structure; speaking subject; auditory analysis.

Телевизионный дискурс представляет собой многокомпонентное образование, функционально-содержательным ядром которого является **программа привлечения, завоевания и удержания внимания адресата** [1].

Просодия позволяет тележурналисту «обыгрывать» модально-эмоциональную и модально-оценочную составляющие смыслового содержания высказываний, варьируя их по шкале «нейтральность – эмоциональность», «объективность – оценочность», предлагая, таким образом, зрителю определенную интерпретацию комментируемого события [2].

Материалом для проведенного исследования послужили записи текстов телерепортажей (прямых трансляций и студийных репортажей) на французских телевизионных каналах TF1, TF2, LC1, TV5 общей

продолжительностью звучания 1,5–2 минуты.

Исследование особенностей просодического воплощения репортажей проводилось на основании слухового анализа, выполненного аудиторам-фонетистами. После слухового анализа данные фонетической разметки были верифицированы с помощью компьютерной программы аудитивного анализа «Praat». В ходе слухового анализа аудиторам было предложено отметить в экспериментальных текстах речевые паузы, синтагматическое и выделительное ударение, вариации темпа и мелодическое движение во фразе (в интонационном центре и предцентровой части тонального контура). При выполнении интонационной транскрипции мы исходили из того, что синтаксически релевантными являются следующие просодические признаки, дифференцирующие паузы по длительности – краткие (|), средние (|), долгие (|), сверхдолгие (||) – и по способу образования:

– грамматические паузы;

– неграмматические паузы:

а) непреднамеренные (паузы хезитации - /);

б) сознательно образуемые (связанные со смысловым фактором психологические паузы и не связанные с ним дикторские паузы).

Комплекс исследуемых стилистически релевантных акцентно-ритмических характеристик включал:

– регулярность распределения синтагматического ударения;

– наличие, частотность и дистрибуцию выделительных ударений (логического - ' и эмфатического - ^);

– длину акцентных групп;

– величину отклонения количества слогов от среднего междуударного интервала;

– объем фразы (синтагмы - ||) в количестве акцентных групп и/или слов [2].

В прямых трансляциях, как было установлено, речевое высказывание порождается параллельно развитию событий, что в сочетании со спонтанностью речи оказывает сильное влияние на характер акцентно-ритмического членения высказываний. Ввиду ограниченного эфирного времени каждое слово несет в себе высокую информативность, что приводит к пословному акцентированию. В частности, наблюдается чередование одно-, двух-, трехсложных акцентных групп:

Les autres ble''ssés | ont été achemi''nés | dès ce ma''tin | vers l'hôpi''tal.||

Очевидно, что акцентирование в текстах прямых трансляций связано с высоким информативным рангом каждого слова в глазах говорящего.

В репортажах данной разновидности репортер не имеет возможности заранее продумать свое сообщение, что обуславливает несовпадение просодических и синтаксических стыков:

Il y a eu la 'fête | dans la fan-'zone | et la ''fête, || elle a conti''nué | dans la ''rue | jusqu'à 23 heure 30 mi''nuit | on a entendu des kla''xannes, || beaucoup de pé''tards. ||

В студийных репортажах сообщение продумывается заранее и строится в соответствии с синтаксическими правилами, что обуславливает регулярное распределение ударений и равномерность ритма. Протяженность акцентной группы составляет от двух до шести слов:

Le traité de l'Elys''ée| de mil neuf cent soixante-'trois| consacrant la réconcilia'tion des deux ''pays| a même failli capot''er| au dernier mo''ment,|| tant la vi'sion du général de ''Gaulle| s'éloignait de 'celle des dirigeants allemands | de l'é''poque| beaucoup trop atta''chés| aux liens transatlanti''ques.||

В студийных репортажах просодическое и синтаксическое членение совпадает как с точки зрения локализации фразовых ударений, так и в отношении иерархии ударений и синтаксических стыков:

Les Améri''cains| tentent de diviser les Euro''péens |et d'affaib''lir, ||en les iso''lant,|| la position alle''mande, ||mais ''aussi |et sur''tout| la position fran''çaise.||

Подготовленные телерепортажи отличаются регулярным распределением ударения и равномерностью ритма:

Une réforme annon''cée | qui n'a fait pas l'unanimité | chez les étu''diants.||

Акцентно-ритмическая структура прямых трансляций отличается от структуры студийных репортажей. В текстах прямых трансляций синтагма составляет до шести акцентных групп. Протяженность акцентной группы включает от одного до пяти слов. Ритм характеризуется большими междударными интервалами и случаями накопления нескольких ударений:

Alors | vous le ''voyez| pour l'instant derrière ''moi| Mia''mi | ressemble 'toujours à une carte-postale paradi''siaque,|| mais on e''fface | et 'bien i''ci| que peut-être dans quelques ''jours | Irma 'va fra''pper| et c'est pour ''quoi | les 'autorités sont extrêmement vigi''lantes. ||

В прямых трансляциях прослеживается частое употребление эмфатического ударения:

En e''ffet | ils ont été 'transférés par hélicop''tère | 'dès ce ma''tin | vers le 'CHU de Bor''deaux | et son 'service des grands brû''lés | le 'seul du

départe''ment | car en e''ffet | 'deux ble''ssés | ont été 'grièvement brû''lés | ce matin dans l'incen''die,|| 'toujours hospitalisé ce ''soir,|| tout comme une troisième per''sonne| qui se ''trouve | et ici 'aussi au CHU de Bor''deaux| et se 'trouve aux soins infen''sifs,|| mais tout pour les trois per''sonnes | il y a 'plus de pronostic vital enga''gé. || Les 'autres ble''ssés | ont été achemi''nés | dès ce ma''tin | vers l'hôpi''tal | le 'plus proche des lieux du ''drame, || c'est-à-dire l'hôpital de Li''bourne. ||

Согласно проведенному анализу, из-за ограниченности во времени и неподготовленности прямой трансляции, говорящий в данном новостном блоке использует большое количество выделительных ударений, тем самым стремится привлечь внимание зрителя. В отличие от студийных репортажей, прямые трансляции имеют более длинные по протяженности синтагмы. В текстах прямых трансляций преобладают короткие и умеренные паузы, а также паузы хезитации. Это связано с тем, что репортер делает неосмысленные паузы, выполняющие в речи функцию самопрезентации (планирования), и указывают на то, что он колеблется в выборе слова или конструкции. Если в студийных репортажах паузы являются сознательно образуемыми, то в прямых трансляциях они образуются непреднамеренно, что в свою очередь влияет на речевой ритм говорящего.

Библиографические ссылки

1. Дроздов М. В. Прагматические характеристики информационных текстов в средствах массовой информации: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Минск, 2003.
2. Зиндер Л. Р. Общая фонетика. М. : Высшая школа, 1979.